

# Nagin chasti senza lescha

Interpresas possessuras dad autos na pon betg vegnir punidas

■ (anr/ac) In manischnunz d'in auto d'ina interpresa ha surpassà la limita da spertadad per 14 km/h per ura. Es-send che l'interpresa ha fatg valair da betg savair tgi ch'haja manischè l'auto è l'interpresa tuttina vegnida punida. Cunter quel chasti ha l'interpresa recurri tras las instanzas e retschavì parzialmain raschun dal tribunal federal la mesemna passada. La conclusiun dals derschaders federala a chaschun dad ina sesida publica la mesemna passada a Losanna pudess esser interessanta per ils possessurs dad interpresas cun agens autos timunads dad emploiads. Il cas tractà dals derschaders stat en connex cun l'artitgel 6 da la lescha federala da las multas disciplinaras. E quel artitgel è sta relevant per punir in surpassament d'in manischnunz d'in auto en possess d'ina interpresa. El ha surpassà la limita da spertadad entaifer ina zona abitada per 14 kilometers per ura. La firma ha fatg valair da betg savair tgi ch'haja manischè l'agen auto a chaschun dal surpassament. Consequentamain ha la procura publica surdà il chasti da 250 francs a l'interpresa definida sco possessura da l'auto en il certificat dal vehichel. Cunter quel chasti ha l'interpresa recurri. Adumbatten, las preinstanzas han sustegnì l'opiniun da la procura publica. Dentant betg il tribunal federal ch'ha tractà la mesemna passada il cas. Ils derschaders dal tribunal federal han fatg valair il princip da la legalità per dar raschun parzialmain al possessur da l'auto, a l'interpresa. Tenor las explicaziuns dal tribunal federal manchia simplamain in concret avis da la responsabladad da l'interpresa sco possessura da l'auto en la lescha federala per las multas disciplinaras. Per mancanza d'ina basa legala na dastgia la determinaziun da la lescha betg vegnir applitgada per la firma, senza lescha nagin chasti. Uschè lunsch las explicaziuns dal tribunal federal derasadas en ina comunicaziun la mesemna passada. La decisiun a scrit cun las explicaziuns detagliadas vegn publicada pli tard.



**Il tribunal federal ha dà raschun ad ina interpresa ch'ha argumentà da betg savair tgi ch'ha surpassà la limita da spertadad cun il vehichel en possess da l'interpresa.** KEYSTONE

## Vala sulet per multas disciplinaras

Las interpresas cun atgna flotta dad autos pon sin fundament stipular nunsavida sche lur emploiads surpassan la limita da spertadad, via libra per ils manischnunz sin via cun auto da la firma. «Nus na savain betg tgi ch'ha manischè l'auto» po spendrar las interpresas da las multas almain uschè ditg che la lescha federala da las multas disciplinaras nun è vegnida adattada en quel punct. Uschè simpla è la chausa lu tuttina betg. Ils interprediders pon dar adatg, respectiv ils manischnunz dals autos en possess da las interpresas. Tar surpassaments sin via che n'èn betg sutmess a la lescha da las multas disciplinaras valan las ordinaziuns da la giurisdicziun penala. E là valan reglas pli severas. Sa basar sin la novissima decisiun dal tribunal federal na pon era betg persunas privatas che na pon andetgmain betg pli sa regurdar tgi ch'ha manischè l'agen auto en connex cun in surpassament da la spertadad sutmess a la lescha federala da las multas disciplinaras. La comunicaziun dal tribunal federal pledenta en quel cas la Constituziun federala e la convenziun europeica per ils dretgs umans che defineschan la

presumziun d'innocenza. Quella supposiziun da betg esser culpant cuntegnia medemamain il dretg da taschair. Vul en quel connex dir da betg sa regurdar tgi ch'haja manischè l'agen vehichel. Tenor las explicaziuns dal tribunal federal na vala il dretg da taschair dentant betg absolut. Tenor l'actuala giurisdicziun vertenta dal tribunal federal e dal tribunal da la Communitad europeica per il dretgs umans sedattan intginas obligaziuns per possessurs e manischnunz da vehichels motorisads che sa resultan da la permissiun da charrar e l'acceptanza da la legislaziun dal traffic sin via. Sut quelas obligaziuns appartegn pia era l'incumbenza d'infurmaziun vers las autoritads. Renviescha in possessur d'in vehichel l'obligaziun da porscher infurmaziuns, per exempel tgi che saja da tge temp charrà cun l'agen vehichel, na sappia quella persuna betg vegnir sfurzada a l'infurmaziun, scriva il tribunal federal en la comunicaziun. Tuttina stoppian ils possessurs dals vehichels purtar las consequenzas. Quai na vala dentant betg per las interpresas, uschè lunsch che la lescha federala per las multas disciplinaras n'è betg adattada.